

► **INFORMACIONES Y INSCRIPCIONES**

► **PNUD GINEBRA**

GIOVANNI CAMILLERI –
COORDINATOR ART
T. (+41)229178316
GIOVANNI.CAMILLERI@UNDP.ORG



► **PNUD BOLIVIA**

ENRIQUE GALLICCHIO –
COORDINATOR ART BOLIVIA
T. (+591)67196945
ENRIQUE.GALLICO@UNDP.ORG



► **ASSOCIAZIONE CARRETERA**

CENTRAL - ARCI SIENA
T. (+39)0577044327
CARRETERACENTRAL@ARCI.IT



► **ASSOCIAZIONE CARRETERA**

CENTRAL EN BOLIVIA
CARMELITA BRECCIONE MATTUCCI
T. (+39)3290828900
T. (+591)75829878
BRECCIONEMATTUCCI@ARCI.IT



- ACCADEMIA DEI FISIOCRITICI
- PIAZZETTA SILVIO GIGLI 2
- SIENA I ITALIA
- 9-10 DE JUNIO 2011

CONFERENCIA INTERNACIONAL

ANÁLISIS Y PERSPECTIVAS DE LA Cooperación descentralizada ITALIA, EUROPA Y BOLIVIA



CON IL PATROCINIO DI



8.30 Acreditación

ITALIA-BOLIVIA ENTRE COOPERACIÓN DESCENTRALIZADA Y MARCO MULTILATERAL

9.30 Saludos e introduccionesGabriele Berni, *Assessore alla Cooperazione Internazionale Provincia di Siena*Flavio Rivas Claros, *Viceministro de Planificación y Coordinación, Bolivia*Serenella Pallecchi, *Presidente Arci Siena*Gabiello Mancini, *Presidente Fondazione MPS*Luca Ceccobao, *Assessore Regione Toscana*Alessandro Cannamela, *Assessore alla Cooperazione Internazionale Comune di Siena*Francesco Capecchi, *Vicario Capo Ufficio V (Asia e America Latina), Direzione Generale**Cooperazione allo Sviluppo, Ministero degli Affari Esteri Italiano*Adriano Scarpelli, *Presidente Carretera Central*Grover Terán, *Ambasciatore di Bolivia in Italia*Alessandro Masi, *Sindaco di Sovicille*Massimo Guasconi, *Presidente Camera di Commercio di Siena*Mauricio Ernesto Farfán Espinoza, *Asesor legal del Gobierno Autonomo de El Alto*Carmelita Breccione Mattucci, *Rappresentate di Carretera Central in Bolivia**Presentación del Proyecto Mi primer Empleo Digno – Una oportunidad para la Vida y el Trabajo***13.45** Almuerzo**15.00** Mesa redonda **Los alcances del proceso de cooperación descentralizada**

Moderador: Fausto Bertoncini

Fabio Dionori, *Assessore Provincia di Siena*Jacopo Armini, *Sindaco di Monteroni D'Arbia*Massimo Bartalucci, *Responsabile Centro per l'Impiego di Siena*Maria José Caldes Pinilla, *Responsabile Cooperazione sanitaria Regione Toscana*Aldo Alex Castro Quevedo, *Asesor General del departamento de La Paz*Franz Martínez Aguilar, *Secretario de Planificación del desarrollo, Gobierno Autónomo Departamental de Oruro*Flavio Rivas Claros, *Viceministro de Planificación y Coordinación*Elías Troche, *Presidente Fundación Sarawisa El Alto-La Paz***16.00** Mesa redonda **Identificación de los escenarios futuros de cooperación descentralizada entre los dos territorios**Giovanni Camilleri, *Coordinatore Internazionale dell'Iniziativa ART UNDP Ginevra*Claudio Povidas, *Rappresentante Residente PNUD Bolivia***10.30** EL PROCESO DE CAMBIO EN BOLIVIA**El proceso de cambio y su implicación a diferentes niveles - nacional, departamental y municipal**Flavio Rivas Claros, *Viceministro de Planificación y Coordinación*Cesar Hugo Cocarico Yana, *Gobernador de La Paz*Santos Javier Tito Veliz, *Gobernador de Oruro*Edgar Hermogenes Patana Ticona, *Alcalde de El Alto***11.30** Pausa Café**12.00** **Presentación PNUD Bolivia y Programa ART Bolivia**Claudio Povidas, *Representante adjunto del PNUD Bolivia*Enrique Gallicchio, *Coordinación programa ART Bolivia***COMPLEMENTARIEDAD ENTRE MARCO MULTILATERAL Y COOPERACIÓN DESCENTRALIZADA****12.30** **Valor agregado de la cooperación descentralizada y de la articulación multinivel**

GAMEA y Carretera Central

Moderador: Claudio Machetti

Gabriele Berni, *Assessore alla Cooperazione Internazionale Provincia di Siena*Roberto Pianigiani, *Sindaco di Asciano*Marco Spinelli, *Consigliere regionale Regione Toscana*Massimo Guasconi, *Presidente Camera di Commercio di Siena*Enrico Cecchetti, *deputazione Fundación MPS*Francesco Capecchi, *Vicario Capo Ufficio V (Asia e America Latina), Direzione Generale**Cooperazione allo Sviluppo, Ministero degli Affari Esteri Italiano*Raffaele Paloscia, *Coordinatore del Laboratorio Città e Territorio nei Paesi del Sud del Mondo, Università di Firenze*Flavio Rivas Claros, *Viceministro de Planificación y Coordinación,*Cesar Hugo Cocarico Yana, *Gobernador de La Paz*Santos Javier Tito Veliz, *Gobernador de Oruro*Edgar Hermogenes Patana Ticona, *Alcalde de El Alto***17.00** Pausa Café**17.15** Debate en plenaria y conclusiones**18.00** Firma de expresiones de interés

8.30 Acreditación**BOLIVIA-EUROPA PERSPECTIVAS DE COOPERACIÓN DESCENTRALIZADA****9.15** Saludos e introducciones

Alberto Monaci, *Presidente Consiglio regionale Regione Toscana*

Gabriele Berni, *Assessore alla Cooperazione Internazionale Provincia di Siena*

Carlos Romero Bonifáz, *Ministro de Autonomía*

Franco Ceccuzzi, *Sindaco di Siena*

Lola Escandell Doménech, *Generalitat Valenciana (España)*

Emilio R. Rabasco Jiménez, *FAMSI (España)*

Giovanni Camilleri, *Coordinatore Internazionale dell'Iniziativa ART UNDP Ginevra*

Paolo Brogioni, *Sindaco di Colle di Val D'Elsa*

10.00 Presentación del proceso de Descentralización y del marco de Autonomía de Bolivia
El Plan Nacional de Desarrollo en Bolivia

Carlos Romero Bonifáz, *Ministro de Autonomía*

Flavio Rivas Claros, *Viceministro de Planificación y Coordinación*

Claudio Povidás, *Representante*

del PNUD Bolivia

Stefania Carrara, *Oxfam Italia*

- COIBO Ong Italiane in Bolivia

Carmelita Breccione Mattucci, *Rappresentate di Carretera Central in Bolivia*

Annalisa Bracaglia, *Inter Regional Observatory on Development Cooperation (OICS)*

Erich R. Trevisol, *Università di Venezia*

Lola Escandell Doménech, *Generalitat Valenciana (España)*

Emilio R. Rabasco Jiménez, *FAMSI (España)*

Sandro Parrinello, *Laboratorio Landscape Survey & Design, Università Degli Studi di Firenze*

13.45 Almuerzo**15.00 Departamento de La Paz****Presentación de las Líneas estratégicas del Plan de Desarrollo Departamental****Presentación de las Líneas estratégicas del Plan de Desarrollo del Municipio de El Alto**

Aldo Alex Castro Quevedo, *Asesor General, Gobierno Autónomo Departamental de La Paz*

Mauricio Ernesto Farfán Espinoza, *Asesor legal, Gobierno Autónomo Municipal de El Alto*

15.30 Departamento de Oruro

Presentación de las Líneas estratégicas del Plan de Desarrollo Departamental y de la
Agencia de Desarrollo Comunitario (ADECOM)

Cesar Hugo Cocarico Yana, *Gobernador de La Paz*

Santos Javier Tito Veliz, *Gobernador de Oruro*

11.00 La Cooperación Italiana en Bolivia entre cooperación bilateral y cooperación
descentralizada: una alianza posible?

Giovanni Camilleri, *Coordinatore Internazionale dell'Iniziativa ART UNDP Ginevra*

Domenico Bruzzone, *Direttore Cooperazione Italiana in Bolivia* (In teleconferenza da La Paz)

11.30 Pausa Café**12.00 Mesa redonda de profundizamiento con intervenciones de los participantes**

Moderador: Gianluca Mengozzi, *Responsabile Attività internazionali ARCI Comitato Regionale*
Toscano

Susanna Cenni, *Deputata del Parlamento Italiano*

Carlos Romero Bonifáz, *Ministro de Autonomía*

Silvia Stilli, *Direttore ARCS/ARCI nazionale*

Francesco Petrelli, *Presidente Associazione ONG italiane*

Domenico Bruzzone, *Direttore Cooperazione Italiana in Bolivia* (In teleconferenza da La Paz)

Franz Martinez Aguilar, *Secretario de Planificación del desarrollo, Gobierno Autónomo*
Departamental de Oruro

16.00 Pausa Café**ANÁLISIS Y PROPUESTAS CON LOS PARTICIPANTES****16.30 Mesa de profundizamiento Departamento de Oruro y Departamento de La Paz**

Moderador: Adriano Scarpelli, *Presidente Carretera Central*

Carlos Romero Bonifáz, *Ministro de Autonomía*

Enrique Gallicchio, *Coordinatore del Programma Art Bolivia*

Cesar Hugo Cocarico Yana, *Gobernador de La Paz*

Santos Javier Tito Veliz, *Gobernador de Oruro*

Claudio Povidás, *Representante adjunto del PNUD Bolivia*

José Antonio Sanahuja, *Universidad Complutense de Madrid (España)*

Giovanni Camilleri, *Coordinatore Internazionale dell'Iniziativa ART UNDP Ginevra*

Umberto Dal Maso, *Focsiv*

Susanna Cenni, *Deputata del Parlamento Italiano*

17.00 Firma de expresiones de interés**17.30** Conclusiones y cierre

LA RELACIÓN ENTRE LA PROVINCIA DE SIENA Y BOLIVIA

EN EL MARCO DEL PROGRAMA ART-GOLD DEL PNUD *INICIA EN EL 2009,*

EN OCASIÓN DEL LANZAMIENTO DEL MISMO PROGRAMA EN BOLIVIA, EN EL QUE PARTICIPAN VARIAS INSTITUCIONES BOLIVIANAS E INTERNACIONALES Y, EN REPRESENTACIÓN DE LA ASOCIACIÓN CARRETERA CENTRAL, EL ACTUAL PRESIDENTE ADRIANO SCARPELLI.



Carretera Central, gracias a su decenal experiencia en Cuba y en otros países de América Latina, se hace promotora en Bolivia de un proceso de formación e inserción laboral de los jóvenes de la ciudad de El Alto, Departamento de La Paz. El proyecto se coloca en el marco del proceso de descentralización, entendido como autonomía territorial, puesto en marcha con la Ley Marco sobre la Autonomía y Descentralización, promulgada el 20 de julio de 2010, que sanciona el paso de una forma centralizada a un modelo de autonomía y de "estado plurinacional" tal y como previsto en la reciente revisión constitucional. Esta última, promulgada en el febrero de 2009, introduce en el sistema político cuatro tipos de autonomía, departamental, regional, municipal e indígena originaria campesina, iniciando, en este sentido, un importante proceso de descentralización.

La característica de este proyecto de formación laboral para 200 jóvenes de El Alto es una acción que se articula en tres niveles de administración: se parte de una política nacional para el empleo promovida por el Ministerio de Trabajo Boliviano, pero también está contemplado un papel más directo de programación a nivel departamental y municipal, para poder encontrar mejor la demanda profesional de los jóvenes y las empresas en el territorio. En este sentido el proyecto, que está financiado por la Fundación Monte de Paschi y cofinanciado por el programa ART ha favorecido la mejor articulación entre políticas nacionales y propuestas locales para la capacitación y el empleo.

Es importante recordar que Carretera Central es promotora de una red de cooperación descentralizada en la provincia de Siena, la cual incluye a diversos actores sociales y económicos interesados en compartir con homólogos de otros países, experiencias y buenas prácticas de gestión local y estrategias para el empleo.

En los últimos años Bolivia ha emprendido un proceso de transformación política y social sin precedentes, que ha permitido que las reivindicaciones de los movimientos de la base tuviesen cada vez más atención, garantizando así una participación

mayor de la sociedad civil en las elecciones políticas. Pese a esta importante política de cambios, según el Informe Nacional sobre desarrollo humano en Bolivia 2010, Bolivia sigue siendo entre los países con más desigualdad en términos de concentración de ingresos de Latinoamérica. De hecho, el 20% más rico de la población concentra el 60% del ingreso y el 20% más pobre apenas acumula el 2%. Esta desigualdad material viene también acompañada de una desigualdad simbólica muy fuerte ya que 3 de 10 bolivianos se sienten discriminados por el color de su piel, por su condición económica o étnica y por su idioma.

El programa ART Bolivia se coloca en el marco de las estrategias promovidas por el gobierno boliviano para la implementación del proceso de Autonomía. Es un instrumento de apoyo a las políticas bolivianas para la promoción del desarrollo en el respeto por las diversidades étnicas y culturales, tal y como se afirma en el Plan de Desarrollo Nacional de Bolivia para "Vivir Bien". El programa tiene un enfoque participativo y está basado en la concertación entre territorios, actores distintos, entre público, privado, sociedad civil y movimientos sociales.





OBJETIVOS

Informar la ciudadanía de Siena acerca las actividades de cooperación descentralizada en el marco del programa ART del UNDP, orientadas en generar un intercambio entre los actores locales de Siena y de los departamentos de La Paz y de Oruro en Bolivia.

ACTORES IMPLICADOS

ITALIA

Embajada de Italia en Bolivia, Embajada de Bolivia en Italia, Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia, actores de la cooperación descentralizada italiana

SIENA-TOSCANA

Asociación Carretera Central, ARCI Siena, ARCI Regional, Fundación Monte dei Paschi di Siena, Municipio de Colle Val d'Elsa, Municipio de Monteroni d'Arbia, Municipio de Siena, Municipio de Asciano y otros Municipios de la provincia de Siena, Provincia de Siena, Forum Provincial de la Cooperación Internacional de Siena, CNA (Confederazione Nazionale Artigiani), Istituto Cennini, Cámara de comercio, Región Toscana

Promover un espacio internacional para establecer alianzas estratégicas para el desarrollo entre autoridades nacionales, departamentales y locales de Bolivia y la cooperación internacional europea, en el marco del programa Art Gold Bolivia del UNDP.

BOLIVIA

Ministerio de Trabajo Empleo y Previsión Social, Ministerio de Desarrollo Productivo y Economía Plural, Ministerio de Planificación del Desarrollo, Ministerio de Autonomía, Gobernación de La Paz, Gobernación de Oruro, Gobierno Autónomo Municipal de El Alto, Representante de los movimientos sociales, PNUD Bolivia

EUROPA

PNUD Programa ART Ginebra
Actores de la cooperación descentralizada europea

